

*Autentisk tekst**Dansk oversættelse*

Being desirous to present an increasing range of choice of programme services for the public, thereby enhancing Europe's heritage and developing its audiovisual creation, and being determined to achieve this cultural objective through efforts to increase the production and circulation of high-quality programmes, thereby responding to the public's expectations in the political, educational and cultural fields;

Recognising the need to consolidate the common broad framework of regulation;

Bearing in mind Resolution No. 2 and the Declaration of the 1st European Ministerial Conference on Mass Media Policy;

Being desirous to develop the principles embodied in the existing Council of Europe Recommendations on principles on television advertising, on equality between women and men in the media, on the use of satellite capacity for television and sound radio, and on the promotion of audiovisual production in Europe,

Have agreed as follows:

## **CHAPTER I – GENERAL PROVISIONS**

### **Article 1 – Object and purpose**

This Convention is concerned with programme services embodied in transmissions. The purpose is to facilitate, among the Parties, the trans-frontier transmission and the retransmission of television programme services.

### **Article 2 – Terms employed**

For the purposes of this Convention:

- a »Transmission« means the initial emission by terrestrial transmitter, by cable, or by satellite of whatever nature, in encoded or unencoded form, of television programme services for reception by the general public. It does not include communication services operating on individual demand;

der er ivrige efter at præsentere et stadigt større udvalg af programtjenester for offentligheden for dermed at støtte Europas arv og udvikle Europas audiovisuelle værker og er besluttet på at nå dette kulturelle mål ved at øge produktionen og udsendelsen af programmer af høj kvalitet for derved at leve op til offentlighedens forventninger på det politiske, uddannelsesmæssige og kulturelle område;

der anerkender behovet for at konsolidere den fælles brede lovgivningsramme;

der minder om resolution nr. 2 og deklARATIONEN fra den første europæiske ministerkonference om massemediepolitik;

der er ivrige efter at udvikle principperne i de nuværende Europaråds rekommandationer om principper om fjernsynsreklame, om ligestilling mellem kvinder og mænd i medierne, om brugen af satellitkapacitet for fjernsyn og lydradio og om fremme af audiovisuel produktion i Europa,

er blevet enige om følgende:

## **KAPITEL 1 – GENERELLE BESTEMMELSER**

### **Artikel 1 – Formål**

Denne konvention vedrører programtjenester i transmissioner. Formålet er at lette den grænseoverskridende transmission og retransmission af tv-programtjenester mellem parterne.

### **Artikel 2 – Anvendte udtryk**

I denne konvention forstås ved:

- a »transmission«: første gangsendelse via radioanlæg, via kabel eller via enhver form for satellit i kodet eller ukodet form af tv-programtjenester, der er bestemt for offentligheden. Kommunikationstjenester på individuel basis er ikke omfattet;